



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għall-Impjegi u l-Affarijiet Soċjali

2011/0439(COD)

5.7.2012

EMENDI 36 - 133

Abbozz ta' opinjoni
Ramona Nicole Mănescu
(PE491.136v02-00)

Proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali

Proposta għal direttiva
(COM(2011)0895 – C7-0007/2012 – 2011/0439(COD))

AM\908455MT.doc

PE492.841v01-00

MT

Magħquda fid-diversità

MT

AM_Com_LegOpinion

Emenda 36

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Kunsiderazzjoni 1

Test propost mill-Kummissjoni

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 53(1) u l-Artikolu 62 u l-Artikolu 114 tiegħu,

Emenda

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari ***l-Artikolu 14***, l-Artikolu 53(1), l-Artikolu 62 u l-Artikolu 114 ***kif ukoll il-Protokoll 26*** tiegħu,

Or. en

Emenda 37

Thomas Händel

Proposta ghal direttiva

Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni

(2) Sabiex jiġi garantit il-ftuħ għall-kompetizzjoni tal-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u tal-posta, għandhom jitfasslu dispożizzjonijiet li jikkoordinaw il-proċeduri ta' akkwist fir-rigward ta' kuntratti 'l fuq minn ċertu valur. Din il-koordinazzjoni hija meħtieġa sabiex tiżgura l-effett tal-prinċipji tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-moviment liberu tal-merkanzija, il-libertà tal-istabbiliment u l-libertà li jingħataw servizzi kif ukoll il-prinċipji li jitnisslu minnhom, bħat-trattament indaqs, in-nondiskriminazzjoni, ir-rikonoxximent reċiproku, il-proporzjonalità u t-trasparenza. Fid-dawl tan-natura tas-setturi affettwati minn din il-

Emenda

(2) Minhabba l-obbligi speċjali tal-Istat għall-provvista tas-servizzi għall-pubbliku fis-setturi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u tal-posta, il-kriterji tas-suq komuni japplikaw biss b'mod limitat.

koordinazzjoni, dan tal-ahhar ghandu, filwaqt li jissalvagwardja l-applikazzjoni ta' dawn il-principji, jistabilixxi qafas ghal Prattika Kummerċjali Soda u ghandu jippermetti flessibilità massima.

Or. de

Emenda 38

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni

(2) Sabiex jiġi garantit il-ftuħ għall-kompetizzjoni tal-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u tal-posta, għandhom jitfasslu dispożizzjonijiet li jikkoordinaw il-proċeduri ta' akkwist fir-rigward ta' kuntratti 'l fuq minn ċertu valur. Din il-koordinazzjoni hija meħtieġa sabiex tiżgura l-effett tal-principji tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-moviment liberu tal-merkanzija, il-libertà tal-istabbiliment u l-libertà li jingħataw servizzi kif ukoll il-principji li jitnisslu minnhom, bħat-trattament indaqs, in-nondiskriminazzjoni, ir-rikonossiment reċiproku, il-proporzjonalità u t-trasparenza. Fid-dawl tan-natura tas-setturi affettwati minn din il-koordinazzjoni, dan tal-ahhar ghandu, filwaqt li jissalvagwardja l-applikazzjoni ta' dawn il-principji, jistabilixxi qafas ghal Prattika Kummerċjali Soda u ghandu jippermetti flessibilità massima.

Emenda

(2) Sabiex jiġi garantit il-ftuħ għall-kompetizzjoni tal-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u tal-posta, għandhom jitfasslu dispożizzjonijiet li jikkoordinaw il-proċeduri ta' akkwist fir-rigward ta' kuntratti 'l fuq minn ċertu valur. Din il-koordinazzjoni hija meħtieġa sabiex tiżgura l-effett tal-principji tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-moviment liberu tal-merkanzija, il-libertà tal-istabbiliment u l-libertà li jingħataw servizzi kif ukoll il-principji li jitnisslu minnhom, bħat-trattament indaqs, in-nondiskriminazzjoni, ir-rikonossiment reċiproku, il-proporzjonalità u t-trasparenza. Fid-dawl tan-natura tas-setturi affettwati minn din il-koordinazzjoni, dan tal-ahhar ghandu, filwaqt li jissalvagwardja l-applikazzjoni ta' dawn il-principji, jistabilixxi qafas ghal Prattika Kummerċjali Soda u ghandu jippermetti flessibilità massima. ***Fid-dispożizzjonijiet għall-akkwist pubbliku, it-tqassim tas-setgħat ghandu jikkunsidra l-Artikolu 14 TFUE u l-Protokoll 26. L-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet m'għandhiex tkun ta' restrizzjoni għall-entitajiet pubbliċi fil-libertà tagħhom li***

Ġustifikazzjoni

Adattament għad-dispożizzjonijiet il-godda tat-Trattat ta' Lisbona.

Emenda 39
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4) L-akkwist pubbliku għandu rwol ċentrali fl-istrateġija Ewropa 2020 bħala wiehed mill-istrumenti bbażati fuq is-suq li għandu jintuża sabiex jinkiseb tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklużiv filwaqt li jiġi żgurat l-aktar użu effiċjenti tal-fondi pubbliċi. Għal dak il-ghan, ir-regoli attwali dwar l-akkwist pubbliku adottati skont id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u postali u d-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi iridu jiġu reveduti u modernizzati sabiex tiżdied l-effiċjenza tan-nefqa pubblika, tiġi faċilitata b'mod partikolari l-partecipazzjoni tal-impriżi żghar u medji fl-akkwisti pubbliċi u sabiex ix-xerrejja jkunu jistghu jagħmlu użu aħjar mill-akkwist pubbliku b'appoġġ għall-ghanijiet soċjali komuni. Barra minn hekk, hemm il-bżonn li jiġu ċċarati l-ideat u l-kunċetti

imhassar

bażiċi sabiex tiġi żgurata ċertezza legali aqwa u sabiex jiġu inkorporati ċerti aspetti tal-ġurisprudenza stabbilita sew u relatata tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

Or. de

Emenda 40
Tamás Deutsch

Proposta għal direttiva
Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) L-akkwist pubbliku għandu rwol ċentrali fl-istrategija Ewropa 2020 bhala wiehed mill-istrumenti bbażati fuq is-suq li għandu jintuża sabiex jinkiseb tkabbir intelligenti, sostenibbli u inkluziv filwaqt li jiġi żgurat l-aktar użu effiċjenti tal-fondi pubbliċi. Għal dak il-għan, ir-regoli attwali dwar l-akkwist pubbliku adottati skont id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u postali u d-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi iridu jiġu reveduti u modernizzati sabiex tiżdied l-effiċjenza tan-nefqa pubblika, **tiġi faċilitata b'mod partikolari** l-partecipazzjoni tal-impriżi żgħar u medji fl-akkwisti pubbliċi **u sabiex ix-xerrejja jkunu jistghu jagħmlu użu ahjar mill-akkwist pubbliku b'appoġġ għall-għanijiet soċjali komuni**. Barra minn hekk, hemm il-bżonn li jiġu ċarati l-ideat u l-kunċetti bażiċi sabiex tiġi żgurata ċertezza legali aqwa u sabiex jiġu

Emenda

(4) L-akkwist pubbliku għandu rwol ċentrali fl-istrategija Ewropa 2020 bhala wiehed mill-istrumenti bbażati fuq is-suq li għandu jintuża sabiex jinkiseb tkabbir intelligenti, sostenibbli u inkluziv filwaqt li jiġi żgurat l-aktar użu effiċjenti tal-fondi pubbliċi. Għal dak il-għan, ir-regoli attwali dwar l-akkwist pubbliku adottati skont id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u l-posta u d-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi jridu jiġu reveduti u modernizzati sabiex **l-entitajiet kontraenti jkunu jistghu jagħmlu użu ahjar mill-akkwist pubbliku b'appoġġ għall-iżvilupp sostenibbli u għall-għanijiet soċjali komuni l-oħra, biex b'hekk** tiżdied l-effiċjenza tan-nefqa pubblika, **filwaqt li jiġi żgurat l-ahjar riżultat fir-rigward tal-kosteffiċjenza u tiġi faċilitata b'mod partikolari** l-partecipazzjoni tal-impriżi żgħar u medji fl-akkwisti pubbliċi. Barra minn hekk, hemm il-bżonn li **jkunu**

inkorporati ċerti aspetti tal-ġurisprudenza stabbilita sew u relatata tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

ssemplifikati r-regoli tal-Unjoni dwar l-akkwist pubbliku, b'mod partikolari f'dak li jirrigwarda l-metodu tal-implimentazzjoni biex jintlahqu l-miri ta' sostenibilità li għandhom ikunu inklużi fl-ghoti tal-akkwist pubbliku, kif ukoll li jiġu ċċarati ideat u kuncetti bażiċi sabiex tiġi żgurata ċertezza legali aqwa u sabiex jiġu inkorporati ċerti aspetti tal-ġurisprudenza stabbilita sew u relatata tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

Or. en

Emenda 41

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) L-akkwist pubbliku għandu rwol ċentrali fl-istrategija Ewropa 2020 bhala wiehed mill-istrumenti bbażati fuq is-suq li għandu jintuża sabiex jinkiseb tkabbir intelligenti, sostenibbli u inkluziv filwaqt li jiġi żgurat l-aktar użu effiċjenti tal-fondi pubbliċi. Għal dak il-għan, ir-regoli attwali dwar l-akkwist pubbliku adottati skont id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u postali u d-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi iridu jiġu reveduti u modernizzati sabiex tiżdied l-effiċjenza tan-nefqa pubblika, tiġi faċilitata b'mod partikolari l-partecipazzjoni tal-impriżi

Emenda

(4) L-akkwist pubbliku għandu rwol ċentrali fl-istrategija Ewropa 2020 bhala wiehed mill-istrumenti bbażati fuq is-suq li għandu jintuża sabiex jinkiseb tkabbir intelligenti, sostenibbli u inkluziv filwaqt li jiġi żgurat l-aktar użu effiċjenti tal-fondi pubbliċi. Għal dak il-għan, ir-regoli attwali dwar l-akkwist pubbliku adottati skont id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u l-posta u d-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi jridu jiġu reveduti u modernizzati sabiex ***l-entitajiet kontraenti jkunu jistgħu jagħmlu użu ahjar mill-akkwist pubbliku b'appoġġ għall-iżvilupp sostenibbli u għall-għanijiet***

żgħar u medji fl-akkwisti pubbliċi u sabiex ix-xerrejja jkunu jistgħu jagħmlu użu aħjar mill-akkwist pubbliku b'apport għall-għanijiet soċjali komuni. Barra minn hekk, hemm il-bżonn li jiġu ċċarati l-ideat u l-kunċetti bażiċi sabiex tiġi żgurata ċertezza legali aqwa u sabiex jiġu inkorporati ċerti aspetti tal-ġurisprudenza stabbilita sew u relatata tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

soċjali komuni l-oħra, biex b'hekk tiżdied l-effiċjenza tan-nefqa pubblika, ***filwaqt li jiġi żgurati l-aqwa riżultat fir-rigward tal-kosteffiċjenza u*** tiġi faċilitata b'mod partikolari l-partecipazzjoni tal-imprezi żgħar u medji fl-akkwisti pubbliċi u sabiex ix-xerrejja jkunu jistgħu jagħmlu użu aħjar mill-akkwist pubbliku b'apport għall-għanijiet soċjali komuni. Barra minn hekk, hemm il-bżonn ***li tiġi ssemplifikata d-Direttiva u*** li jiġu ċċarati ideat u kunċetti bażiċi sabiex tiġi żgurata ċertezza legali aqwa u sabiex jiġu inkorporati ċerti aspetti relatati ta' ġurisprudenza stabbilita sew u relatata tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. ***Permezz ta' din id-Direttiva tiġi regolata l-proċedura tal-akkwist. L-entitajiet kontraenti jistgħu jistabbilixxu rekwiżiti li huma aktar stretti mill-legislazzjoni attwali tal-UE jew li jmorru lil hinn minnhom, sabiex jintlahqu l-għanijiet komuni.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

M'għandu jkun hemm l-ebda dubju dwar il-fatt li l-awtoritajiet kontraenti jistgħu jistabbilixxu rekwiżiti li jmorru lil hinn mill-qasam rispettiv tad-dispożizzjonijiet legali tal-UE.

Emenda 42 Tamás Deutsch

Proposta għal direttiva Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni

(5) Skont ***l-Artikolu 11*** tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-rekwiżiti tal-protezzjoni ambjentali għandhom jiġu integrati fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika u l-attivitajiet tal-Unjoni, b'mod partikolari bil-għan li jiġi mhegġeg l-iżvilupp sostenibbli. Din id-Direttiva tiċċara kif ***l-***

Emenda

(5) Skont ***l-Artikoli 9, 10 u 11*** tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-rekwiżiti tal-protezzjoni ambjentali ***u l-prinċipji tal-proċess tal-produzzjoni soċjalment sostenibbli*** għandhom jiġu integrati fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika u l-attivitajiet tal-Unjoni, b'mod partikolari bil-għan li

entitajiet kontraenti jistgħu jikkontribwixxu għall-protezzjoni tal-ambjent u l-promozzjoni tal-iżvilupp sostenibbli, *filwaqt li tiżgura li dawn ikunu jistgħu jiksbu* l-aħjar valur għall-flus *għall-kuntratti tagħhom*.

jigi mheggeg l-iżvilupp sostenibbli *u għall-harsien, fil-katina kollha tal-provvista, tar-rispett tas-saħha u s-sigurtà pubblika, kif ukoll biex jigu żgurati l-istandards soċjali u l-leġiżlazzjoni nazzjonali u tal-Unjoni fil-qasam tax-xogħol*. Din id-Direttiva tiċċara kif *l-awtoritajiet kontraenti* jistgħu jikkontribwixxu għall-protezzjoni tal-ambjent u l-promozzjoni tal-iżvilupp sostenibbli *u jużaw il-marġni ta' diskrezzjoni mogħtija lilhom billi jistabbilixxu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-kriterji ta' għoti li permezz tagħhom jista' jintlahaq bl-aħjar mod l-għoti tal-akkwist pubbliku soċjalment sostenibbli, billi jiżguraw ir-rabta meħtieġa mas-suġġett tal-kuntratt u l-aħjar valur għall-flus għall-kuntratti tagħhom*.

Or. en

Emenda 43

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni

(5) Skont *l-Artikolu 11* tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-rekwiziti tal-protezzjoni ambjentali għandhom jigu integrati fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika u l-attivitajiet tal-Unjoni, b'mod partikolari bil-għan li jigi mheggeg l-iżvilupp sostenibbli. Din id-Direttiva tiċċara kif l-entitajiet kontraenti jistgħu jikkontribwixxu għall-protezzjoni tal-ambjent u l-promozzjoni tal-iżvilupp sostenibbli, filwaqt li tiżgura li *dawn ikunu* jistgħu jiksbu l-aħjar valur għall-flus għall-kuntratti tagħhom.

Emenda

(5) Skont *l-Artikoli 9, 10 u 11* tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-rekwiziti tal-protezzjoni ambjentali, *kif ukoll il-kwistjonijiet soċjali*, għandhom jigu integrati fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika u l-attivitajiet tal-Unjoni, b'mod partikolari bil-għan li jigi mheggeg l-iżvilupp sostenibbli. Din id-Direttiva tiċċara kif l-entitajiet kontraenti għandhom jikkontribwixxu għall-protezzjoni tal-ambjent u l-promozzjoni tal-iżvilupp sostenibbli *u kif jistgħu jużaw il-marġni ta' diskrezzjoni tagħhom biex jistabbilixxu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-kriterji ta' għoti li permezz tagħhom jista' jintlahaq għoti sostenibbli tal-*

akkwist pubbliku, filwaqt li tiżgura l-konnessjoni mas-sugġett tal-kuntratt u li l-entitajiet kontraenti jkunu jistgħu jiksbu l-aħjar valur għall-flus għall-kuntratti tagħhom

Or. en

Ġustifikazzjoni

Fil-proposta tal-Kummissjoni, il-kwistjonijiet soċjali ma jiġux ikkunsidrati biżżejjed.

Emenda 44
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Premessa 5a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(5a) Skont l-Artikolu 9 tat-TFUE l-Unjoni għandha tikkunsidra r-rekwiżiti marbuta mal-promozzjoni ta' livell għoli ta' impjiegi, mal-garanzija ta' protezzjoni soċjali xierqa, mal-ġlieda kontra l-eskluzjoni soċjali kif ukoll ma' livell għoli ta' edukazzjoni, tahriġ u protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politiki u l-attivitajiet tagħha. Din id-Direttiva tikkontribwixxi għall-ilhiq ta' dawn l-objettivi billi tinkoraġġixxi akkwist pubbliku sostenibbli, l-integrazzjoni ta' kriterji soċjali fl-istadji kollha tal-proċedura ta' akkwist, u r-rispett lejn l-obbligi relatati mal-kundizzjonijiet soċjali u tax-xogħol, is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, is-sigurtà soċjali u l-kundizzjonijiet tax-xogħol kif stipulati mil-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi, id-deċiżjoni ta' arbitraġġ, il-ftehimiet kollettivi u l-kuntratti tal-UE u nazzjonali, u d-dispożizzjonijiet tal-liġi internazzjonali tax-xogħol elenkati fl-Anness XIV, li japplikaw fil-post fejn

jitwettaq il-forniment tas-servizz; dawn l-obbligi għandhom japplikaw ukoll f'sitwazzjonijiet transkonfinali, fejn haddiema minn Stat Membru wiehed jipprovdu servizzi fi Stat Membru iehor.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-hekk magħrufa “klawsola soċjali orizzontali” għandha tiġi kkunsidrata wkoll fl-akkwist pubbliku. Bl-istess mod, il-kriterji tal-akkwist pubbliku għandhom jiġu allinjati magħha.

Emenda 45
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Premessa 5b (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(5b) Din id-Direttiva m'għandhiex ixekkel lill-Istati Membri milli jikkonformaw mal-Konvenzjoni Nru. 94 tal-ILO dwar il-Klawsoli tax-Xogħol f'kuntratti pubbliċi u milli jinkoraġġixxu l-inklużjoni tal-klawsoli dwar ix-xogħol fl-akkwist pubbliku.

Or. de

Emenda 46
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7) Sabiex *jiġi żgurat ftuh reali tas-suq u bilanċ ġust* fl-applikazzjoni tar-regoli tal-akkwist fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali *huwa* meħtieġ

(7) Sabiex *tiġi żgurata l-funzjoni tal-Istat fil-provvista tas-servizzi għall-pubbliku* fl-applikazzjoni tar-regoli tal-akkwist fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-

li l-entitajiet koperti jiġu *identifikati* fuq bażi *li mhuwiex l-istatus legali tagħhom*. *Għalhekk, għandu jiġi żgurat, li ma jiġix preġudikat it-trattament indaqs ta' entitajiet kontraenti li joperaw fis-settur pubbliku u ta' dawk li joperaw fis-settur privat. Huwa wkoll meħtieġ li jiġi żgurat, b'konformità mal-Artikolu 345 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, li ma jiġux preġudikati r-regoli li jirregolaw is-sistema ta' proprjetà fl-Istati Membri.*

trasport u postali *mhuwiex* meħtieġ li l-entitajiet koperti jiġu *trattati bl-istess mod* fuq bażi *tal-kuntratt pubbliku tagħhom*.

Or. de

Emenda 47
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Premessa 7a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7a) L-awtoritajiet nazzjonali, reġjonali u lokali għandhom margni ta' diskrezzjoni ieħor fid-deċiżjoni tagħhom għall-ghoti ta' kuntratti fil-qasam tas-servizzi fl-interess ġenerali, skont l-Artikolu 14 TFUE u b'rabta mal-Protokoll 26 TFUE.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-enfasi fuq dawn l-istandards hija importanti sabiex l-Istati li jieħdu deċiżjonijiet dwar il-privatizzazzjoni ma jiġux obbligati biss abbażi tal-prezz. Fuq kollox, peress li l-kompetizzjoni għal offerti bi prezzijiet baxxi spiss issir permezz ta' pressjoni fuq il-ħlas tal-impjegati.

Emenda 48
Tamás Deutsch

Proposta għal direttiva
Premessa 13

Test propost mill-Kummissjoni

(13) Aġir illegali mill-partecipanti fi proċedura ta' akkwist, bħal tentattivi li jinfluwenzaw b'mod mhux xieraq il-proċess tat-teħid ta' deċizzjoni jew biex jidhlu fi ftehim ma' kandidati oħra biex jimmanipulaw l-eżitu tal-proċedura, jistgħu jirriżultaw fi ksur tal-prinċipji bażiċi tal-liġi tal-Unjoni **u** f'tgħawwiġ serju fil-kompetizzjoni. Għaldaqstant, l-atturi ekonomiċi għandhom jintalbu jipprezentaw dikjarazzjoni fuq l-unur tagħhom li tistqarr li mhumiex involuti f'attivitajiet illeċiti bħal dawn u jiġu esklużi jekk din id-dikjarazzjoni tirriżulta falza.

Emenda

(13) Aġir illegali mill-partecipanti fi proċedura ta' akkwist, bħal tentattivi li jinfluwenzaw b'mod mhux xieraq il-proċess tat-teħid ta' deċizzjoni jew biex jidhlu fi ftehim ma' kandidati oħra biex jimmanipulaw l-eżitu tal-proċedura, ***kif ukoll kull aġir li jikser id-dispożizzjonijiet legali fil-qasam tax-xogħol, tal-ambjent u tas-saħħa pubblika, kif ukoll il-miżuri li jiksru l-istandards tax-xogħol***, jistgħu jirriżultaw f'tgħawwiġ serju fil-kompetizzjoni **u** fi ksur tal-prinċipji bażiċi tal-liġi tal-Unjoni. Għaldaqstant, l-atturi ekonomiċi għandhom jintalbu jipprezentaw dikjarazzjoni fuq l-unur tagħhom li tistqarr li mhumiex involuti f'attivitajiet illeċiti bħal dawn u jiġu esklużi jekk din id-dikjarazzjoni tirriżulta falza.

Or. en

Emenda 49
Tamás Deutsch

Proposta għal direttiva
Premessa 13a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

(13a) L-istandards internazzjonali tax-xogħol, kif ukoll il-Konvenzjoni u r-rakkomandazzjonijiet tal-ILO għandhom jiġu kkunsidrati kif xieraq f'kull fażi tal-proċedura tal-akkwist.

Or. en

Emenda 50
Tamás Deutsch

Proposta għal direttiva

Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 94/800/KE tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar il-konklużjoni f' isem il-Komunità Ewropea, fejn għandhom x'jaqsmu affarijiet fil-kompetenza tagħha, fuq il-Ftehim milhuq fil-Laqgħa ta' negozjati multilaterali fl-Urugwaj (1986-1994) approvat b'mod partikolari l-Ftehim tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ dwar l-Akkwist mill-Gvern, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-“Ftehim”. L-għan tal-Ftehim huwa li jistabbilixxi qafas multilaterali ta' drittijiet u dmirijiet ibbilanċjati marbuta mal-kuntratti pubbliċi ***bil-għan li tinkiseb il-liberalizzazzjoni u t-twessigh tal-kummerċ dinji***. Għal kuntratti koperti mill-Ftehim, kif ukoll permezz ta' ftehimiet internazzjonali rilevanti oħrajn li l-Unjoni hija marbuta bihom, ***l-entitajiet*** kontraenti jissodisfaw l-obbligi skont ***dawk*** il-ftehimiet billi japplikaw din id-Direttiva għall-atturi ekonomiċi ta' pajjiżi terzi li huma firmatarji tal-ftehimiet.

Emenda

(14) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 94/800/KE tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar il-konklużjoni f' isem il-Komunità Ewropea, fejn għandhom x'jaqsmu affarijiet fil-kompetenza tagħha, fuq il-Ftehim milhuq fil-Laqgħa ta' negozjati multilaterali fl-Urugwaj (1986-1994) approvat b'mod partikolari l-Ftehim tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ dwar l-Akkwist mill-Gvern, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-“Ftehim”. L-għan tal-Ftehim huwa li jistabbilixxi qafas multilaterali ta' drittijiet u dmirijiet ibbilanċjali marbuta mal-kuntratti pubbliċi, ***fejn l-Istati Membri għandu jkollhom l-għan li jakkwistaw it-trattament ugwali tal-impriżi mill-Unjoni u ta' dawk minn pajjiżi terzi fis-suq intern, sabiex jippromowvu l-partecipazzjoni ta' impriżi żgħar u medji (SMEs) kif ukoll l-impjiegi u l-innovazzjoni fl-Unjoni***. Għal kuntratti koperti mill-Ftehim, kif ukoll permezz ta' ftehimiet internazzjonali rilevanti oħrajn li l-Unjoni hija marbuta bihom, ***l-awtoritajiet*** kontraenti jissodisfaw l-obbligi skont ***dawn*** il-ftehimiet billi japplikaw din id-Direttiva għall-atturi ekonomiċi ta' pajjiżi terzi li huma firmatarji tal-ftehimiet.

Or. en

Emenda 51 Minodora Cliveti

Proposta għal direttiva Premessa 31

Test propost mill-Kummissjoni

(31) Barra minn hekk, qegħdin jiġu żviluppati kontinwament tekniki ġodda ta' xiri elettroniku, bħalma huma l-katalgi

Emenda

(31) Barra minn hekk, qegħdin jiġu żviluppati kontinwament tekniki ġodda ta' xiri elettroniku, bħalma huma l-katalgi

elettronici. Dawn it-tipi ta' tekniki jghinu fit-tkabbir tal-kompetizzjoni u jtejbu x-xiri pubbliku, b' mod partikolari f' dak li għandu x'jaqsam ma' nuqqas ta' telf ta' ħin u flus. Madankollu, għandhom jiġu stabbiliti ċerti regoli biex jiġi żgurat li dan l-użu jkun konformi mar-regoli ta' din id-Direttiva u l-prinċipji ta' trattament ugwali, nondiskriminazzjoni u trasparenza. L-entitajiet kontraenti għandhom jithallew jiġġeneraw offerti fir-rigward ta' xiri speċifiku fuq il-bażi tal-katalgi elettronici li ġew trażmessi qabel, b' mod partikolari, fejn il-kompetizzjoni tkun reġgħet infetħet skont ftehim qafas jew fejn tkun qed tintuża sistema dinamika ta' xiri u fejn ikunu offruti garanziji suffiċjenti fir-rigward tal-assigurazzjoni tat-traċċabbiltà, it-trattament ugwali u l-prevedibbiltà. F'konformità mar-rekwiżiti tar-regoli għall-mezzi elettronici ta' komunikazzjoni, l-entitajiet kontraenti għandhom jevitaw ostakli mhux iġġustifikati għall-aċċess tal-atturi ekonomiċi għall-proċeduri ta' akkwist li fihom l-offerti għandhom ikunu pprezentati fil-forma ta' katalgi elettronici u li jiggarantixxu l-konformità mal-prinċipji generali ta' nondiskriminazzjoni u trattament ugwali.

elettronici. Dawn it-tipi ta' tekniki jghinu fit-tkabbir tal-kompetizzjoni u jtejbu x-xiri pubbliku, b' mod partikolari f' dak li għandu x'jaqsam ma' nuqqas ta' telf ta' ħin u flus. Madankollu, għandhom jiġu stabbiliti ċerti regoli biex jiġi żgurat li dan l-użu jkun konformi mar-regoli ta' din id-Direttiva u l-prinċipji ta' trattament ugwali, nondiskriminazzjoni u trasparenza. L-entitajiet kontraenti għandhom jithallew jiġġeneraw offerti fir-rigward ta' xiri speċifiku fuq il-bażi tal-katalgi elettronici li ġew trażmessi qabel, b' mod partikolari, fejn il-kompetizzjoni tkun reġgħet infetħet skont ftehim qafas jew fejn tkun qed tintuża sistema dinamika ta' xiri u fejn ikunu offruti garanziji **soċjali** suffiċjenti fir-rigward **tal-aċċessibbiltà**, tal-assigurazzjoni tat-traċċabbiltà, it-trattament ugwali u l-prevedibbiltà. F'konformità mar-rekwiżiti tar-regoli għall-mezzi elettronici ta' komunikazzjoni, l-entitajiet kontraenti għandhom jevitaw ostakli mhux iġġustifikati għall-aċċess tal-atturi ekonomiċi għall-proċeduri ta' akkwist li fihom l-offerti għandhom ikunu pprezentati fil-forma ta' katalgi elettronici u li jiggarantixxu l-konformità mal-prinċipji generali ta' nondiskriminazzjoni u trattament ugwali.

Or. en

Emenda 52
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Proposta għal direttiva
Premessa 38

Test propost mill-Kummissjoni

(38) Sabiex jiġi mħegġeġ l-involvement ta' impriži żgħar u medji (SMEs) fis-suq tal-akkwist, **għandu jiġi stabbilit b' mod esplicitu li l-kuntratti jistgħu jinqasmu** f'lottijiet, kemm jekk ikunu omoġeni kif

Emenda

(38) **Il-kuntratti pubbliċi għandhom jiġu adatti għall-htigijiet ta' impriži ta' daqs żgħir u medju (SMEs). L-entitajiet kontraenti għandhom jużaw il-Kodiċi tal-Ahjar Prattika li joffri gwida għall-**

ukoll jekk ikunu eteroġeni. *Meta l-kuntratti jkunu maqsumin f'lottijiet, l-entitajiet kontraenti jistgħu, pereżempju jillimitaw in-numru ta' lottijiet li l-attur ekonomiku jista' jiffa' l-offerti għalihom sabiex tiġi ppreservata l-kompetizzjoni jew biex tiġi żgurata s-sigurtà tal-provvista; jistgħu jillimitaw ukoll in-numru ta' lottijiet li jistgħu jiġu aġġudikati lil xi offerent partikolari.*

applikazzjoni tal-qafas legali tal-kuntratti pubbliċi, bil-għan li jippromwovi l-partecipazzjoni tal-SMEs. Sabiex jiġi mhegġeġ l-involvement ta' imprizi żgħar u medji (SMEs) fis-suq tal-akkwist, l-awtoritajiet kontraenti għandhom jikkunsidraw b'mod speċjali d-distribuzzjoni tal-kuntratti f'lottijiet, kemm jekk ikunu omogeni kif ukoll jekk ikunu eteroġeni u trasparenza fl-aċċess għal informazzjoni dwar ir-raġunijiet għal din id-distribuzzjoni jew l-l-għażla li ma jagħmlux din id-distribuzzjoni.

Or. en

Emenda 53
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Proposta għal direttiva
Premessa 39a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(39a) (1) L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri għall-promozzjoni tal-aċċess tal-SMEs għal kuntratti pubbliċi, speċjalment permezz ta' titjib fl-għoti tal-informazzjoni u tal-appoġġ fis-sejthiet għal offerti, kif ukoll fir-rigward tal-possibilitajiet il-ġodda offriti mill-qafas legali modernizzat tal-UE, u l-iskambju tal-aħjar prattika kif ukoll għandhom jippromwovu l-organizzazzjoni ta' korsijiet ta' taħriġ u ta' attivitajiet bil-partecipazzjoni tal-entitajiet kontraenti u tal-SMEs;

Or. en

Emenda 54
Emilie Turunen
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 40

Test propost mill-Kummissjoni

(40) Il-kuntratti pubbliċi ma għandhomx jingħataw lill-atturi ekonomiċi li jkunu pparteċipaw f'organizzazzjoni kriminali jew li jkunu nstabu hatja ta' korruzzjoni, frodi għad-detriment tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni jew hasil tal-flus. In-nuqqas ta' hlas ta' taxxi jew ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali għandu jiġi sanzjonat ukoll b'eskluzjoni mandatorja fil-livell tal-Unjoni. Peress li l-entitajiet kontraenti, li mhumiex awtoritajiet kontraenti, jaf ma jkollhomx aċċess għal prova mingħajr dubju dwar il-kwistjoni, huwa xieraq li l-għażla ta' jekk jiġux applikati jew le l-kriterji ta' esklużjoni mnizzla fid-Direttiva [2004/18] tithalla f'idejn dawn l-entitajiet kontraenti. Għalhekk, l-obbligu li japplikaw l-Artikolu 55 (1) u (2) tad-Direttiva [2004/18] għandu jiġi limitat għall-entitajiet kontraenti li huma awtoritajiet kontraenti. Barra minn hekk, l-entitajiet kontraenti għandha tingħatalhom il-possibbiltà li jeskludu kandidati jew offerenti minhabba ksur ta' obbligi soċjali jew ambjentali, inklużi regoli dwar l-aċċessibbiltà għal persuni b'dizabilità jew forom oħra ta' kondotta professjonali skorretta serjament, bħal ksur ta' regoli tal-kompetizzjoni jew ta' drittijiet ta' proprjetà intellettuali.

Emenda

(40) Il-kuntratti pubbliċi ma għandhomx jingħataw lill-atturi ekonomiċi li jkunu pparteċipaw f'organizzazzjoni kriminali jew li jkunu nstabu hatja ta' korruzzjoni, frodi għad-detriment tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni jew hasil tal-flus. In-nuqqas ta' hlas ta' taxxi jew ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali għandu jiġi sanzjonat ukoll b'eskluzjoni mandatorja fil-livell tal-Unjoni. Peress li l-entitajiet kontraenti, li mhumiex awtoritajiet kontraenti, jaf ma jkollhomx aċċess għal prova mingħajr dubju dwar il-kwistjoni, huwa xieraq li l-għażla ta' jekk jiġux applikati jew le l-kriterji ta' esklużjoni mnizzla fid-Direttiva [2004/18] tithalla f'idejn dawn l-entitajiet kontraenti. Għalhekk, l-obbligu li japplikaw l-Artikolu 55 (1) u (2) tad-Direttiva [2004/18] għandu jiġi limitat għall-entitajiet kontraenti li huma awtoritajiet kontraenti. Barra minn hekk, l-entitajiet kontraenti għandha tingħatalhom il-possibbiltà li jeskludu kandidati jew offerenti minhabba ksur ta' obbligi soċjali, **tax-xogħol** jew ambjentali, inklużi regoli dwar **il-kundizzjonijiet tax-xogħol, il-ftehimiet kollettivi u** l-aċċessibbiltà għal persuni b'dizabilità jew forom oħra ta' kondotta professjonali skorretta serjament, bħal ksur ta' regoli tal-kompetizzjoni jew ta' drittijiet ta' proprjetà intellettuali.

Or. en

Ġustifikazzjoni

The equal treatment of workers and the compliance with national laws is included in the current directive; there is no reason for deletion. Recital 34 of the current Directive 2004/18/EC: The laws, regulations and collective agreements, at both national and Community level, which are in force in the areas of employment conditions and safety at work apply during performance of a public contract, providing that such rules, and their application, comply with Community law.... If national law contains provisions to this effect,

non-compliance with those obligations may be considered to be grave misconduct or an offence concerning the professional conduct of the economic operator concerned, liable to lead to the exclusion of that economic operator from the procedure for the award of a public contract.

Emenda 55
Tamás Deutsch

Proposta għal direttiva
Premessa 43

Test propost mill-Kummissjoni

(43) Il-kuntratti għandhom jingħataw fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi li jiżguraw il-konformità mal-prinċipji ta' trasparenza, nondiskriminazzjoni u trattament ugwali. Dawk il-kriterji għandhom jiggarrantixxu li l-offerti jiġu vvalutati f'kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva, ***anki fejn l-entitajiet kontraenti jehtiegu*** xoghlijiet, provvisti u servizzi ta' kwalità għolja li huma adattati bl-aħjar mod għall-bżonnijiet tagħhom. Bħala riżultat, l-entitajiet kontraenti għandhom jithallew jadottaw “l-aktar offerta ekonomikament vantaġġjuża” jew “l-aktar spejjeż baxxi” bħala kriterji għall-ġhoti, filwaqt li jitqies li fil-każ tal-aħhar dawn ***jistabbilixxu*** standards ta' kwalità xierqa permezz ta' speċifikazzjonijiet tekniċi jew kundizzjonijiet għat-twettiq tal-kuntratt.

Emenda

(43) Il-kuntratti għandhom jingħataw fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi li jiżguraw il-konformità mal-prinċipji ta' trasparenza, nondiskriminazzjoni u trattament ugwali. Dawk il-kriterji għandhom jiggarrantixxu li l-offerti jiġu vvalutati f'kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva, ***filwaqt li jiggarrantixxu li l-awtoritajiet kontraenti jitolbu*** xoghlijiet, provvisti u servizzi ta' kwalità għolja li huma adattati bl-aħjar mod għall-bżonnijiet tagħhom, ***u wkoll fir-rigward ta' fatturi bhall-kriterji tal-proċess ta' produzzjoni soċjalment sostenibbli u ta' kundizzjonijiet tax-xogħol decenti***. Bħala riżultat, l-entitajiet kontraenti għandhom jithallew jadottaw “l-aktar offerta ekonomikament vantaġġjuża” jew “l-aktar spejjeż baxxi” bħala kriterji għall-ġhoti, filwaqt li jitqies li fil-każ tal-aħhar dawn ***jirreferu għal*** standards ta' kwalità xierqa permezz ta' speċifikazzjonijiet tekniċi jew kundizzjonijiet għat-twettiq tal-kuntratt.

Or. en

Emenda 56
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Premessa 43

Test propost mill-Kummissjoni

(43) Il-kuntratti għandhom jingħataw fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi li jiżguraw il-konformità mal-prinċipji ta' trasparenza, nondiskriminazzjoni u trattament ugwali. Dawk il-kriterji għandhom jiggarantixxu li l-offerti jiġu vvalutati f'kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva, anki fejn l-entitajiet kontraenti jeħtieġu xogħlijiet, provvisti u servizzi ta' kwalità għolja li huma adattati bl-aħjar mod għall-bżonnijiet tagħhom. Bħala riżultat, l-entitajiet kontraenti għandhom jithallew jadottaw "***l-aktar*** offerta ekonomikament vantaġġjuża" jew "***l-aktar spejjeż baxxi***" bħala ***kriterji*** għall-ġhoti, filwaqt li jitqies li fil-każ tal-aħhar dawn jistgħu jistabbilixxu standards ta' kwalità xierqa permezz ta' speċifikazzjonijiet tekniċi jew kundizzjonijiet għat-twettiq tal-kuntratt.

Emenda

(43) Il-kuntratti għandhom jingħataw fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi li jiżguraw il-konformità mal-prinċipji ta' trasparenza, nondiskriminazzjoni u trattament ugwali. Dawk il-kriterji għandhom jiggarantixxu li l-offerti jiġu vvalutati f'kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva, anki fejn l-entitajiet kontraenti jeħtieġu xogħlijiet, provvisti u servizzi ta' kwalità għolja li huma adattati bl-aħjar mod għall-bżonnijiet tagħhom. Bħala riżultat, l-entitajiet kontraenti għandhom jithallew jadottaw "offerta ekonomikament vantaġġjuża" bħala ***kriterju*** għall-ġhoti, filwaqt li jitqies li fil-każ tal-aħhar dawn jistgħu jistabbilixxu standards ta' kwalità xierqa permezz ta' speċifikazzjonijiet tekniċi jew kundizzjonijiet għat-twettiq tal-kuntratt.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-aktar prezz baxx, mill-esperjenza, iwassal dejjem għal kompetizzjoni ta' min joffri l-aktar prezz baxx, li jwassal għal pressjoni fuq il-paga u kundizzjonijiet ta' xogħol oħra Dan mhuxwiex kompatibbli mal-Artikolu 3 TFUE.

Emenda 57
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Premessa 47

Test propost mill-Kummissjoni

(47) Barra minn hekk, fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-kriterji tal-ġhoti, l-entitajiet kontraenti għandhom jithallew jirreferu għal proċess ta' produzzjoni speċifiku, mod speċifiku ta' provvista ta' servizzi, jew proċess speċifiku għal kull stadju ieħor matul ic-

Emenda

(47) Barra minn hekk, fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-kriterji tal-ġhoti, l-entitajiet kontraenti għandhom jithallew jirreferu għal proċess ta' produzzjoni speċifiku, mod speċifiku ta' provvista ta' servizzi, jew proċess speċifiku għal kull stadju ieħor matul ic-

ċiklu tal-ħajja ta' prodott jew servizz, sakemm huma marbutin mal-materja tas-sugġett tal-kuntratt. Sabiex jiġu integrati aħjar il-kunsiderazzjonijiet soċjali fl-akkwist pubbliku, il-prokuraturi jistgħu jithallew jinkludu wkoll, fil-kriterju tal-ġhoti tal-karatteristiċi ***tal-offerta l-iżjed*** ekonomikament vantaġġuża relatat mal-kundizzjonijiet tax-xogħol tal-persuni li qed jipparteċipaw direttament fil-proċess tal-produzzjoni jew il-provvista kkonċernata. Dawk il-karatteristiċi jistgħu jikkonċernaw ***biss il-protezzjoni*** tas-saħha tal-persunal involut fil-proċess tal-produzzjoni ***jew*** li jiffavorixxi l-integrazzjoni soċjali tal-persuni żvantaġġati jew membri tal-gruppi vulnerabbli fost il-persuni assenjati li jwettqu l-kuntratt, inkluż l-aċċessibbiltà għal persuni b'diżabbiltajiet. Kwalunkwe kriterju tal-ġhoti li jinkludi dawk il-karatteristiċi, fi kwalunkwe każ, għandu jibqa limitat għal karatteristiċi li għandhom konsegwenzi immedjati fuq il-membri tal-persunal fl-ambjent tax-xogħol tagħhom. ***Dawn għandhom jiġu applikati skont id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew U tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-impjeg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi³² u f'mod li ma jiddiskriminax direttament jew indirettament kontra l-operaturi ekonomiċi minn Stati Membri oħra jew minn pajjiżi terzi li huma partijiet għall-Ftehim jew għall-Ftehimiet dwar il-Kummerċ Ħieles li l-Unjoni hija parti għalihom.***

ċiklu tal-ħajja ta' prodott jew servizz, sakemm huma marbutin mal-materja tas-sugġett tal-kuntratt. Sabiex jiġu integrati aħjar il-kunsiderazzjonijiet soċjali fl-akkwist pubbliku, il-prokuraturi jistgħu jithallew jinkludu wkoll, fil-kriterju tal-ġhoti tal-karatteristiċi ***ta' offerta*** ekonomikament vantaġġuża relatat mal-kundizzjonijiet tax-xogħol tal-persuni li qed jipparteċipaw direttament fil-proċess tal-produzzjoni jew il-provvista kkonċernata. Dawk il-karatteristiċi jistgħu jikkonċernaw, ***minbarra l-protezzjoni*** tas-saħha tal-persunal involut fil-proċess tal-produzzjoni ***u ż-żamma mal-istandards tal-liġi tax-xogħol nazzjonali, internazzjonali u Ewropej***, li jiffavorixxi ***wkoll*** l-integrazzjoni soċjali tal-persuni żvantaġġati jew membri tal-gruppi vulnerabbli fost il-persuni assenjati li jwettqu l-kuntratt, inkluż l-aċċessibbiltà għal persuni b'diżabbiltajiet. Kwalunkwe kriterju tal-ġhoti li jinkludi dawk il-karatteristiċi, fi kwalunkwe każ, għandu jibqa limitat għal karatteristiċi li għandhom konsegwenzi immedjati fuq il-membri tal-persunal fl-ambjent tax-xogħol tagħhom.

Or. de

Emenda 58
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Premessa 51

Test propost mill-Kummissjoni

(51) Il-ligijiet, ir-regolamenti u l-ftehimiet kollettivi, kemm fil-livell nazzjonali kif ukoll **fil-livell tal-Unjoni**, li huma fis-seħh fl-oqsma tal-kundizzjonijiet ta' impjieg u s-sigurtà fix-xogħol japplikaw matul it-twettiq ta' kuntratt, **sakemm dawn ir-regoli, u l-applikazzjoni tagħhom, jikkonformaw mal-liġi tal-Unjoni. F'sitwazzjonijiet transkonfinali, fejn il-haddiema minn Stat Membru jipprovdu servizzi fi Stat Membru ieħor għall-iskop ta' twettiq ta' kuntratt, id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-impjieg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi³³ tistipula l-kundizzjonijiet minimi li għandhom jiġu osservati mill-pajjiż ospitu fir-rigward ta' dawn il-haddiema stazzjonati.** Fejn il-liġi nazzjonali jkun fiha dispożizzjonijiet f'dan ir-rigward, in-nuqqas ta' konformità ma' daww l-obbligi jista' jiġi kkunsidrat bħala kondotta serjament skorretta min-naħa tal-attur ekonomiku kkonċernat, li tista' twassal għall-eskluzjoni ta' dak l-attur ekonomiku mill-proċedura għall-ghoti ta' kuntratt ta' appalt.

Emenda

(51) Il-ligijiet, ir-regolamenti u l-ftehimiet kollettivi, kemm fil-livell nazzjonali kif ukoll **f'dak Ewropew u internazzjonali**, li huma fis-seħh fl-oqsma tal-kundizzjonijiet ta' impjieg u s-sigurtà fix-xogħol japplikaw matul it-twettiq ta' kuntratt. **Għall-istess xogħol għandu japplika l-prinċipju tal-istess hlas f'post tax-xogħol komparabbli.** Fejn il-liġi nazzjonali jkun fiha dispożizzjonijiet f'dan ir-rigward, in-nuqqas ta' konformità ma' daww l-obbligi jista' jiġi kkunsidrat bħala kondotta serjament skorretta min-naħa tal-attur ekonomiku kkonċernat, li tista' twassal għall-eskluzjoni ta' dak l-attur ekonomiku mill-proċedura għall-ghoti ta' kuntratt ta' appalt.

Or. de

Emenda 59
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Premessa 51a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(51a) F'każ ta' bidla tal-kuntrattur, l-impjegati tal-kuntrattur preċedenti jistgħu jiġu assunti mill-kuntrattur il-ġdid. F'dan il-każ, għandhom jiġu żgurati kundizzjonijiet adatti ta' impjieg u tax-

xoghol għall-impjegati skont l-applikazzjoni rispettiva tad-Direttiva 2001/23/KE.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Permezz ta' dan, jista' jiġi żgurat l-għoti ta' kriterji tal-kwalità, minflok kompetizzjoni dwar min joffri l-inqas prezz fuq il-bażi ta' dumping soċjali.

Emenda 60
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Proposta għal direttiva
Premessa 55

Test propost mill-Kummissjoni

(55) F'konformità mal-prinċipji ta' trattament ugwali u ta' trasparenza, l-offerent magħżul ma għandux jiġi sostitwit minn attur ekonomiku ieħor mingħajr ma jerga' jinfetaħ mill-ġdid il-kuntratt għall-kompetizzjoni. Madankollu, l-offerent li jwettaq il-kuntratt jista' jgħaddi minn ċerti bidliet strutturali matul it-twettiq tal-kuntratt, bħar-riorganizzazzjonijiet purament interni, amalgamazzjonijiet u akkwisti jew insolvenza. Tali bidliet strutturali ma għandhomx awtomatikament jirrikjedu proċeduri ta' akkwist godda għall-kuntratti kollha mwettqa minn dik l-impriza.

Emenda

(55) F'konformità mal-prinċipji ta' trattament ugwali, ***ta' traċċabbiltà*** u ta' trasparenza, l-offerent magħżul ma għandux jiġi sostitwit minn attur ekonomiku ieħor mingħajr ma jerga' jinfetaħ mill-ġdid il-kuntratt għall-kompetizzjoni. Madankollu, l-offerent li jwettaq il-kuntratt jista' jgħaddi minn ċerti bidliet strutturali matul it-twettiq tal-kuntratt, bħar-riorganizzazzjonijiet purament interni, amalgamazzjonijiet u akkwisti jew insolvenza. Tali bidliet strutturali ma għandhomx awtomatikament jirrikjedu proċeduri ta' akkwist godda għall-kuntratti kollha mwettqa minn dik l-impriza.

Or. en

Emenda 61
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Proposta għal direttiva
Premessa 58

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(58) L-Istati Membri ghandhom jahtru awtorità nazzjonali wahda li tkun responsabbli għall-monitoraġġ, l-implimentazzjoni u l-kontroll tal-akkwist pubbliku. Korp ċentrali bħal dan ghandu jkollu disponibbli informazzjoni diretta u fil-ħin, b'mod partikolari fir-rigward tal-problemi differenti li jaffettwaw l-implimentazzjoni tal-liġi tal-akkwist pubbliku. Din ghandha tkun fil-pożizzjoni li ttiprovdi rispons immedjat dwar il-funzjonament tal-politika, in-nuqqasijiet potenzjali fil-leġiżlazzjoni u l-prattika nazzjonali, u ghandha tikkontribwixxi għall-identifikazzjoni rapida tas-soluzzjonijiet. Bil-hsieb li jiġġieled b'mod effiċjenti l-korruzzjoni u l-frodi, dan il-korp ċentrali u l-pubbliku ġenerali ghandu jkollhom ukoll il-possibbiltà li jispezzjonaw it-testi ta' kuntratti konklużi. Kuntratti ta' valur għoli ghandhom għalhekk jiġu trażmessi lill-korp ta' spezzjoni bil-possibbiltà li persuni interessati jkollhom aċċess għal dawn id-dokumenti, safejn ma jkunx hemm tfixkil għall-interessi leġittimi pubbliċi jew privati.

imhassar

Or. en

Emenda 62

Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Proposta għal direttiva

Premessa 59

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(59) Mhux l-entitajiet kontraenti kollha jaf ghandhom l-għarfien espert intern biex jittrattaw kuntratti ekonomikament jew teknikament kumplessi. F'dan l-isfond, l-appoġġ professjonali xieraq ikun

imhassar

suppliment effettiv għall-attivitajiet ta' monitoraġġ u kontroll. Min-naħa waħda, dan l-ghan jista' jinkiseb permezz ta' għodod ta' kondiviżjoni ta' għarfien (ċentri ta' għarfien) li joffru assistenza teknika lill-entitajiet kontraenti; min-naħa l-oħra, in-negozji, b'mod speċjali l-SMEs, għandhom jibbenefikaw minn assistenza amministrattiva, b'mod partikolari meta jipparteċipaw fi proċeduri ta' akkwist fuq bażi transkonfinali.

Or. en

Emenda 63
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Proposta għal direttiva
Premessa 59a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(59a) Iċ-ċittadini, l-atturi interessati, organizzati jew mhux organizzati u l-persuni jew il-korpi l-oħra, li m'għandhomx aċċess għall-proċedura ta' verifika skont id-Direttiva 89/665/KEE tal-Kunsill, xorta għandhom interess ġustifikat, bhala persuni li jhallsu t-taxxa, li l-proċeduri ta' akkwist jitwettqu kif suppost. Għalhekk, għandha tinholoq il-possibilità li huma jirrappurtaw ksur eventwali ta' din id-Direttiva lill-korp jew l-awtorità responsabbli. Sabiex ma tirriżulta l-ebda struttura doppja flimkien mal-awtoritajiet jew l-entitajiet, l-Istati Membri għandu jkollhom il-permess li jafdaw din il-funzjoni f'idejn l-entitajiet jew l-awtoritajiet ġenerali ta' sorveljanza, il-korpi responsabbli għal ċerti attivitajiet ekonomiċi, l-entitajiet responsabbli għall-ekonomija tal-korpi settorjali lokali, l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni, ir-rappreżentanti taċ-ċittadini jew l-

Emenda 64

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Fis-sens ta' din id-Direttiva l-akkwist huwa x-xiri ***jew forom ohra ta' akkwist ta'*** xogħlijiet, provvisti jew servizzi minn entità kontraenti waħda jew aktar mingħand atturi ekonomiċi magħżula minn dawk l-entitajiet kontraenti, dejjem jekk ix-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi jkunu maħsuba għall-kisba ta' waħda mill-attivitajiet imsemmija fl-Artikoli 5 sa 11.

Emenda

Fis-sens ta' din id-Direttiva l-akkwist huwa x-xiri ta' xogħlijiet, provvisti jew servizzi ***permezz ta' kuntratti pubbliċi*** minn entità kontraenti waħda jew aktar mingħand atturi ekonomiċi magħżula minn dawk l-entitajiet kontraenti, dejjem jekk ix-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi jkunu maħsuba għall-kisba ta' waħda mill-attivitajiet imsemmija fl-Artikoli 5 sa 11. ***Din id-Direttiva, għalhekk, tirrigwarda biss il-kuntratti fil-qasam tal-provvista.***

Ġustifikazzjoni

Id-Direttiva għall-akkwist pubbliku tapplika biss għal kuntratti, inklużi l-attivitajiet tal-kiri. Skont is-sentenza tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja (QEG), ix-xogħlijiet, provvisti jew servizzi li mhumiex maħsuba għal skop pubbliku u mhumiex servizz dirett għall-kuntrattur pubbliku, mhumiex sottomessi għal-liġi tal-akkwist pubbliku (C-451/08).

Emenda 65

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Firxa shiha ta' xogħlijiet, provvisti u/jew

Emenda

imhassar

servizzi, anki jekk mixtrija permezz ta' kuntratti differenti, tikkostitwixxi akkwist wiehed skont it-tifsira ta' din id-Direttiva, jekk il-kuntratti jkunu parti minn proġett wiehed.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan il-paragrafu huwa mfassal b' mod ġenerali wisq u vag.

Emenda 66
Thomas Händel

Proposta ghal direttiva
Artikolu 12 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) **EUR 400 000** ghal kuntratti ta' provvista u servizz kif ukoll għall-kompetizzjonijiet ta' disinn;

Emenda

(a) **EUR 500 000** ghal kuntratti ta' provvista u servizz kif ukoll għall-kompetizzjonijiet ta' disinn;

Or. de

Emenda 67
Thomas Händel

Proposta ghal direttiva
Artikolu 12 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) **EUR 5 000 000** ghal kuntratti ta' xogħlijiet;

Emenda

(b) **EUR 6 000 000** ghal kuntratti ta' xogħlijiet;

Or. de

Emenda 68
Thomas Händel

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 12 – paragrafu 1 – punt c**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

**(c) EUR 1 000 000 ghal kuntratti ghal
servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn
elenkati fl-Anness XVII.**

imhassar

Or. de

**Emenda 69
Tamás Deutsch**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 12 – paragrafu 1a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***Fl-ghoti tal-kuntratti li ma jkunux koperti
minn din id-Direttiva minhabba l-valur
tagħhom, l-entitajiet kontraenti nazzjonali
huma mitluba jirrispettaw il-prinċipji tat-
trattament indaqs, in-nondiskriminazzjoni
u t-trasparenza.***

Or. en

**Emenda 70
Emilie Turunen**
f'isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 19a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 19a

***Kuntratti ta' servizz li jinghataw abbażi
ta' drittijiet esklussivi***

***Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika
ghal kuntratti ta' servizz mogħtija lill-
entità li hija fiha nnifisha awtorità***

kontraenti fit-tifsira tal-Artikolu 2(1)(a) jew lill-assoċjazzjoni ta' awtoritajiet kontraenti fuq il-bażi ta' dritt esklussiv li huma jgawdu skont liġi pubblikata, regolament jew dispożizzjon amministrattiv li huwa kompatibbli mat-Trattat.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Jerġa' jiddaħhal il-kliem tal-Artikolu 25 tad-Direttiva 2004/17/KE li tapplika. Dan l-Artikolu huwa ta' importanza għat-twettiq tas-servizz ta' interess ekonomiku ġenerali. Kuntratti ta' servizzi pubbliċi, li jibbażaw fuq dritt esklussiv fil-qasam tal-liġi pubblika jew ta' dispożizzjonijiet legali u amministrattivi jinsabu esklużi u li huma konformi mat-Trattat. Il-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja użat din id-dispożizzjoni fil-Kawża C-360/96.

Emenda 71

Emilie Turunen

fisem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 19b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 19b

Regolamenti speċjali għall-provvista ta' servizzi ta' interess ġenerali (SGI)

Din id-Direttiva m'għandhiex tiġi applikata għal proċeduri li taw prova ta' suċċess tal-Istati Membri, li jibbażaw fuq l-għażla hielsa tal-fornitur tas-servizz mill-utent (p.e. sistema ta' vouchers, il-mudell tal-għażla hielsa, relazzjoni bi tliet partijiet), kif ukoll għall-prinċipju li l-fornituri kollha li setgħu jissodisfaw il-kundizzjonijiet legali li ġew stabbiliti qabel, indipendentement mill-forma legali, huma permessi joffru servizzi sakemm jiġu osservati l-prinċipji tat-trattament ugwali, it-trasparenza u l-projbizzjoni tad-diskriminazzjoni.

Emenda 72

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) mill-inqas **90 %** tal-attivitajiet ta' dik il-persuna ġuridika jitwettqu għall-awtorità kontraenti li jikkontrollawha jew għal persuni ġuridiċi oħra kkontrollati minn dik *awtorità* kontraenti;

Emenda

(b) mill-inqas **80 %** tal-attivitajiet *eżerċitati fil-qasam tal-kuntratt* ta' dik il-persuna ġuridika jitwettqu għall-awtorità kontraenti li jikkontrollawha jew għal persuni ġuridiċi oħra kkontrollati minn dik *l-awtorità* kontraenti;

Or. en

Emenda 73

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fil-persuna ġuridika kkontrollata.

Emenda

(c) ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fil-persuna ġuridika kkontrollata, ***minbarra l-formoli jew il-parteċipazzjoni privata li ġew preskritti legalment.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għandhom jiġu differenzjati b'mod ċar il-kooperazzjoni pubblika-pubblika u s-sħubiji pubbliċi-privati. F'ċerti Stati Membri, madankollu, il-parteċipazzjoni privata hija possibilmment preskritta legalment.

Emenda 74

Emilie Turunen
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Awtorità kontraenti għandha titqies li teżerċita kontroll fuq persuna ġuridika li huwa analogu għal dak li hija teżerċita fuq id-dipartimenti tagħha stess fit-tifsira tal-punt (a) tal-ewwel subparagrafu fejn din teżerċita influwenza determinanti kemm fuq l-għanijiet strateġiċi kif ukoll fuq id-deċiżjonijiet importanti tal-persuna ġuridika kkontrollata.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-punt (a) tas-subparagrafu 1 huwa ċar biżżejjed, mhux meħtieġ li jiġi ripetut.

Emenda 75
Emilie Turunen
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Il-paragrafu 1 japplika wkoll fejn entità kkontrollata, li hija awtorità kontraenti, tagħti kuntratt lill-entità li **tikkontrollaha**, jew lil xi persuna ġuridika kkontrollata mill-istess awtorità kontraenti, sakemm ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fil-persuna ġuridika li jingħatalha l-kuntratt ta' appalt.

2. Il-paragrafu 1 japplika wkoll fejn entità kkontrollata, li hija awtorità kontraenti, tagħti kuntratt lill-entità **jew l-entitajiet li jikkontrollawha**, jew lil xi persuna ġuridika kkontrollata mill-istess awtorità kontraenti, sakemm ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fil-persuna ġuridika li jingħatalha l-kuntratt ta' appalt, **minbarra l-forom ta' parteċipazzjoni privata li ġew preskritti legalment.**

Or. en

Emenda 76

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 3 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Awtorità kontraenti li ma teżerċitax kontroll fuq persuna ġuridika fit-tifsira tal-paragrafu 1, xorta waħda tista' tagħti kuntratt ***minghajr ma tapplika*** din id-Direttiva attwali lil persuna ġuridika li hija tikkontrolla b'mod kongunt ma' awtoritajiet kontraenti oħra, fejn jiġu sodisfatti il-kundizzjonijiet li ġejjin:

Emenda

Awtorità kontraenti li ma teżerċitax kontroll fuq persuna ġuridika fit-tifsira tal-paragrafu 1, xorta waħda tista' tagħti kuntratt ***lil hinn mill-kamp ta' applikazzjoni ta'*** din id-Direttiva attwali lil persuna ġuridika li hija tikkontrolla b'mod kongunt ma' awtoritajiet kontraenti oħra, fejn jiġu sodisfatti il-kundizzjonijiet li ġejjin:

Or. en

Emenda 77

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 3 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) mill-inqas **90 %** tal-attivitajiet ta' dik il-persuna ġuridika jitwettqu għall-awtoritajiet kontraenti li jikkontrollawha jew persuni ġuridici oħra kkontrollati mill-istess awtoritajiet kontraenti;

Emenda

(b) mill-inqas **80 %** tal-attivitajiet ***eżerċitati fil-qafas tal-kuntratt*** ta' dik il-persuna ġuridika jitwettqu għall-awtoritajiet kontraenti li jikkontrollawha jew persuni ġuridici oħra kkontrollati mill-istess awtoritajiet kontraenti;

Or. en

Emenda 78

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 3 – subparagrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fil-persuna ġuridika kkontrollata.

Emenda

(c) ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fil-persuna ġuridika kkontrollata, ***minbarra l-formoli jew il-parteċipazzjoni privata li ġew preskritti legalment.***

Or. en

Emenda 79

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 3 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Għall-finijiet tal-punt (a), l-awtoritajiet kontraenti għandhom jitqiesu li jikkontrollaw persuna ġuridika b'mod kongunt meta jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

(a) il-korpi li jiehdu d-deċiżjonijiet tal-persuna ġuridika kkontrollata huma ffurmati minn rappreżentanti ta' kull awtorità kontraenti parteċipanti;

(b) dawk l-awtoritajiet kontraenti huma kapaci jeżerċitaw flimkien influwenza deċiżiva fuq l-għanijiet strateġiċi u d-deċiżjonijiet importanti tal-persuna ġuridika kkontrollata;

(c) il-persuna ġuridika kkontrollata ma tfittex l-ebda interess li huwa distint minn dak tal-awtoritajiet pubbliċi li hija affiljata magħhom;

(d) il-persuna ġuridika kkontrollata ma tikseb l-ebda gwadann iehor, minbarra r-rimborż tal-ispejjeż attwali mill-kuntratti pubbliċi mal-awtoritajiet kontraenti.

imhassar

Emenda

Ġustifikazzjoni

Din l-interpretazzjoni estensiva tas-sentenza tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja hija bla bżonn u ma tikkontribwixxix biex iżżomm it-test qasir u sinifikanti.

Emenda 80

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 4 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

4. Ftehim konkluż bejn żewġ awtoritajiet kontraenti jew aktar ma għandux jittqies bħala “kuntratt ta’ xogħlijiet, provvista jew servizz” skont it-tifsira tal-punt 7 tal-Artikolu 2 ta’ din id-Direttiva meta jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

Emenda

4. Ftehim konkluż bejn żewġ awtoritajiet kontraenti jew aktar ma għandux jittqies bħala “kuntratt ta’ xogħlijiet, provvista jew servizz” skont it-tifsira tal-punt 7 tal-Artikolu 2 ta’ din id-Direttiva ***u b’hekk ma jaqax fil-kamp ta’ applikazzjoni ta’ din id-Direttiva***, meta jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

Emenda 81

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 4 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) ***il-ftehim jistabbilixxi kooperazzjoni leali bejn l-awtoritajiet*** kontraenti parteċipanti, ***bil-ghan li jwettaq b’mod kongunt ix-xogħlijiet ta’ servizz*** pubbliku tagħhom u li jinvolvi drittijiet u obbligi reċiproci tal-partijiet;

Emenda

(a) ***l-ghan tas-shubija huwa l-provvista ta’ komputu ta’ servizz pubbliku, li jiġi trażmess lill-entitajiet*** kontraenti parteċipanti ***jew il-provvista ta’ attività anċillari li hija neċessarja għax-xogħol*** pubbliku ***li ġie trażmess lill-entitajiet kontraenti kollha;***

Emenda 82

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 4 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) il-ftehim huwa regolat biss minn kunsiderazzjonijiet li ghandhom x'jaqsmu mal-interess pubbliku;

imhassar

Emenda 83

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 4 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) l-awtoritajiet kontraenti parteċipanti ma jwettqux fis-suq miftuħ aktar minn **10 %** f'termini tal-fatturat tal-attivitajiet li huma **rilevanti fil-kuntest** tal-ftehim;

(c) l-entitajiet kontraenti parteċipanti ma jwettqux fis-suq miftuħ aktar minn **20 %** f'termini tal-fatturat tal-attivitajiet li huma **s-suġġett** tal-ftehim;

Ġustifikazzjoni

Din l-ispejgazzjoni hija meħtieġa sabiex jiġi evitat tilwim legali.

Emenda 84

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 4 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(d) il-ftehim ma jinvolvi trasferimenti finanzjarji bejn l-awtoritajiet kontraenti parteċipanti, minbarra dawk li jikkorrispondu għar-rimborż tal-ispejjeż attwali tax-xogħlijiet, is-servizzi jew il-provvisti;

imhassar

Or. en

Emenda 85

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 4 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(e) ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fi kwalunkwe mill-awtoritajiet kontraenti involuti.

(e) il-kompitu jsir biss mill-entitajiet pubbliċi kkonċernati minghajr il-parteċipazzjoni ta' persuni privati, minbarra l-awtoritajiet kontraenti, li għandhom sehem fil-kooperazzjoni bħala faċilitajiet pubbliċi skont l-Artikolu 2 paragrafu 4.

Or. en

Emenda 86

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 5 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-esklużjonijiet previsti fil-paragrafi 1 sa 4 għandhom jieqfu milli japplikaw mill-mument li fih isseħħ kwalunkwe parteċipazzjoni privata, bl-effett li l-

L-esklużjonijiet previsti fil-paragrafi 1 sa 4 għandhom jieqfu milli japplikaw mill-mument li fih isseħħ kwalunkwe parteċipazzjoni privata, bl-effett li l-

kuntratti attwali jkunu jridu jinfethu għall-kompetizzjoni permezz ta' proċeduri regolari ta' akkwist.

kuntratti attwali jkunu jridu jinfethu għall-kompetizzjoni permezz ta' proċeduri regolari ta' akkwist, **sakemm il-partecipazzjoni privata ma tkunx preskritta legalment jew ma kinitx prevedibbli meta sar il-kuntratt inizzjali.**

Or. en

Emenda 87

Emilie Turunen

fisem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 21 – paragrafu 5 – subparagrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Madankollu, it-trażmissjoni ta' kompiti lill-faċilitajiet pubbliċi hija fir-responsabbiltà tal-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u mhijiex sottomessa għad-dispożizzjonijiet legali tal-akkwist pubbliku.

Or. en

Emenda 88

Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Proposta għal direttiva

Artikolu 30 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Gruppi ta' atturi ekonomiċi jistgħu jissottomettu offerti jew jipproponu lilhom infushom bħala kandidati. L-entitajiet kontraenti ma għandhomx jistabbilixxu kundizzjonijiet speċifiċi sabiex daww il-gruppi jieħdu sehem fil-proċeduri ta' akkwist ***li mhumiex imponuti fuq kandidati*** individwali. Sabiex jissottomettu offerta jew talba għal partecipazzjoni,

Gruppi ta' atturi ekonomiċi jistgħu jissottomettu offerti jew jipproponu lilhom infushom bħala kandidati. L-entitajiet kontraenti ma għandhomx jistabbilixxu kundizzjonijiet speċifiċi sabiex daww il-gruppi jieħdu sehem fil-proċeduri ta' akkwist ***li huma differenti mill-kundizzjonijiet preskritti għall-kandidati individwali jew li jikkompletawhom.***

dawk il-gruppi ma għandhomx ikunu meħtieġa jassumu forma legali speċifika mill-entitajiet kontraenti.

Sabiex jissottomettu offerta jew talba għal parteċipazzjoni, dawk il-gruppi ma għandhomx ikunu meħtieġa jassumu forma legali speċifika mill-entitajiet kontraenti.

Or. en

Emenda 89
Rolandas Paksas

Proposta għal direttiva
Artikolu 31 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri jistgħu jirriżervaw id-dritt li ***l-workshops protetti jew l-atturi ekonomiċi li l-għan ewlieni tagħhom huwa l-integrazzjoni soċjali u professjonali tal-haddiema b'diżabbiltà u żvantagġati*** jiehdu sehem fi proċeduri ta' akkwist ***jew jipprovdu li dawn il-kuntratti għandhom jitwettqu fil-kuntest tal-programmi ta' impjegi protetti fejn aktar minn 30% tal-impjegati ta' dawk il-workshops, l-atturi ekonomiċi jew programmi huma haddiema b'diżabbiltà jew żvantagġati.***

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jirriżervaw id-dritt li jiehdu sehem fi proċeduri ta' akkwist ***pubbliku lill-atturi li ġejjin:***

Or. It

Emenda 90
Rolandas Paksas

Proposta għal direttiva
Artikolu 31 – paragrafu 1 – punt a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

(a) il-workshops protetti, jew l-atturi ekonomiċi soċjali, jew jista' jsir provvediment sabiex tali kuntratti jitwettqu fil-kuntest ta' programmi ta' impjieg protetti, sakemm il-maġġoranza

Emenda

tal-impjegati kkonċernati jkunu persuni b'diżabbiltà li, minhabba n-natura tal-gravità tad-diżabilitajiet tagħhom, ma jistgħux jwettqu attivitajiet professjonali f'kundizzjonijiet normali jew isibu impjeg fis-suq ordinarju;

Or. It

Emenda 91
Rolandas Paksas

Proposta għal direttiva
Artikolu 31 – paragrafu 1 – punt b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) il-workshops protetti kif ukoll l-atturi ekonomiċi u l-programmi li l-għan prinċipali tagħhom huwa l-integrazzjoni soċjali u professjonali ta' haddiema b'diżabbiltà jew żvantaġġati, sakemm iktar minn 30 % tal-impjegati ta' dawk l-atturi ekonomiċi jew programmi jkunu persuni b'diżabbiltà jew haddiema żvantaġġati.

Or. It

Emenda 92
Emilie Turunen
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 31 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jirriżervaw id-dritt li l-workshops protetti jew l-atturi ekonomiċi li l-għan ewlieni tagħhom huwa l-integrazzjoni soċjali u professjonali tal-haddiema b' diżabbiltà u żvantaġġati jiehdu sehem fi proċeduri ta' akkwist jew

L-Istati Membri jistgħu jirriżervaw id-dritt li l-workshops protetti jew l-atturi ekonomiċi li l-għan ewlieni tagħhom huwa l-integrazzjoni soċjali u professjonali tal-haddiema b' diżabbiltà u żvantaġġati jiehdu sehem fi proċeduri ta' akkwist jew

jipprovdu li dawn il-kuntratti għandhom jitwettqu fil-kuntest tal-programmi ta' impjiegi protetti fejn aktar minn 30% tal-impjegati ta' dawk il-workshops, l-atturi ekonomiċi jew programmi huma **haddiema** b'dizabbiltà jew żvantaġġati.

jipprovdu li dawn il-kuntratti għandhom jitwettqu fil-kuntest tal-programmi ta' impjiegi protetti fejn aktar minn 30% tal-impjegati ta' dawk il-workshops, l-atturi ekonomiċi jew programmi huma **persuni** b'dizabbiltà jew żvantaġġati. **'Persuni żvantaġġati' huma fost l-oħrajn: Persuni qieghda, persuni li qed jiġu konfrontati b'diffikultajiet speċjali ta' integrazzjoni, persuni f'riskju li jiġu esklużi, il-qraba ta' gruppi li jehtieġu protezzjoni u l-qraba ta' minoranzi żvantaġġati.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Id-deskrizzjoni ta' persuni żvantaġġati għandha tiġi spjegata f'aktar dettall peress li tiftiehem b'mod aktar wiesa' bħala 'persuni b'dizabbiltà', li jiġu msemmija fid-Direttiva li tapplika. Din id-definizzjoni tipprovdi aktar sikurezza legali.

Emenda 93 Minodora Cliveti

Proposta għal direttiva Artikolu 31 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri jistgħu jirrizervaw id-dritt li l-workshops protetti jew l-atturi ekonomiċi li l-għan ewlieni tagħhom huwa l-integrazzjoni soċjali u professjonali tal-haddiema b'dizabbiltà u żvantaġġati jiehdu sehem fi proċeduri ta' akkwist jew jipprovdu li dawn il-kuntratti għandhom jitwettqu fil-kuntest tal-programmi ta' impjiegi protetti fejn aktar minn 30% tal-impjegati ta' dawk il-workshops, l-atturi ekonomiċi jew programmi huma haddiema b'dizabbiltà jew żvantaġġati.

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jirrizervaw id-dritt li l-workshops protetti jew l-atturi ekonomiċi li l-għan ewlieni tagħhom huwa l-integrazzjoni soċjali u professjonali tal-haddiema b'dizabbiltà u żvantaġġati **bhal persuni li ilhom qieghda, nisa, iżgħażaġh u migranti** jiehdu sehem fi proċeduri ta' akkwist jew jipprovdu li dawn il-kuntratti għandhom jitwettqu fil-kuntest tal-programmi ta' impjiegi protetti fejn aktar minn 30% tal-impjegati ta' dawk il-workshops, l-atturi ekonomiċi jew programmi huma haddiema b'dizabbiltà jew żvantaġġati.

Or. en

Emenda 94
Minodora Cliveti

Proposta għal direttiva
Artikolu 31 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fil-programmi tal-impjegi u l-workshops għall-persuni b'diżabbiltà jew haddiema żvantaġġjati, jinżammu standards adegwati fl-oqsma tat-tahriġ supplimentari u soċjali.

Or. en

Emenda 95
Ramona Nicole Mănescu

Proposta għal direttiva
Artikolu 54 – paragrafu 1 – subparagrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Għall-akkwisti kollha li s-suġġett tagħhom huwa maħsub għall-użu minn persuni, kemm jekk għall-pubbliku ġenerali kif ukoll jekk għall-persunal tal-entità kontraenti, dawk l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jitfasslu b'tali mod li jiehdu f'kunsiderazzjoni l-kriterji ta' aċċessibbiltà għall-persuni b'diżabilitajiet jew disinn għall-utenti kollha, għajr f'każijiet ġustifikati sew.

Għall-akkwisti kollha li s-suġġett tagħhom huwa maħsub għall-użu minn persuni, kemm jekk għall-pubbliku ġenerali kif ukoll jekk għall-persunal tal-entità kontraenti, dawk l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, li għandhom ikunu ddikjarati fis-sejha għall-kompetizzjoni u d-dokumenti tal-offerta, għandhom jitfasslu b'tali mod li jiehdu f'kunsiderazzjoni l-kriterji ta' aċċessibbiltà għall-persuni b'diżabilitajiet jew disinn għall-utenti kollha, għajr f'każijiet eċċezzjonali ġustifikati sew, ***li għandhom jiġu ddikjarati fl-avviż għall-kompetizzjoni u fid-dokumenti tas-sejha għall-offerti.***

Or. en

Emenda 96
Tamás Deutsch

Proposta ghal direttiva
Artikolu 54 – paragrafu 3 – punt da (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

da) l-organizzazzjoni, il-kwalifiki u l-esperjenza tal-persunal inkarigat mill-eżekuzzjoni tal-kuntratt ikkonċernat.

Or. en

Emenda 97
Emilie Turunen
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva
Artikolu 55 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) it-tikketti huma stabbiliti fi proċedura miftuħa u trasparenti li fiha **jistgħu** jipparteċipaw **il-partijiet interessati** kollha, inklużi **l-korpi pubbliċi, il-konsumaturi**, il-manifatturi, id-distributori u **l-organizzazzjonijiet ambjentali**,

(c) it-tikketti huma stabbiliti fi proċedura miftuħa u trasparenti li fiha jipparteċipaw **prinċipalment il-lobbyists importanti** kollha **bhal pereżempju il-konsumaturi**, il-manifatturi, **it-trade unions**, id-distributori **u l-organizzazzjonijiet ambjentali u soċjali; il-korpi pubbliċi jistgħu jipparteċipaw iżda dan mhux obligatorju;**

Or. en

Emenda 98
Rolandas Paksas

Proposta ghal direttiva
Artikolu 55 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) it-tikketti huma stabbiliti fi proċedura

(c) it-tikketti huma stabbiliti fi proċedura

miftuħa u trasparenti li fiha jistgħu jipparteċipaw il-partijiet interessati kollha, inklużi l-korpi pubbliċi, il-konsumaturi, il-manifatturi, id-distributuri u l-organizzazzjonijiet ambjentali,

miftuħa u trasparenti li fiha jistgħu jipparteċipaw il-partijiet interessati kollha, inklużi l-korpi pubbliċi, il-konsumaturi, il-manifatturi, id-distributuri u l-organizzazzjonijiet ambjentali **kif ukoll soċjali**,

Or. It

Emenda 99

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 55 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

(e) **il-kriterji** tat-tikketta huma ffissati minn parti terza li hija indipendenti *mill-operatur ekonomiku* li qed *japplika* għat-tikketta.

Emenda

(e) **ir-rekwiżiti li għandhom jiġu sodisfatti sabiex jinżammu l-kriterji** tat-tikketta huma ffissati minn parti terza li hija indipendenti *mill-operaturi ekonomiċi* li qed *japplikaw* għat-tikketta.

Or. en

Emenda 100

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 55 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

L-entitajiet kontraenti li jeħtieġu tikketta speċifika għandhom jaċċettaw it-tikketti ekwivalenti kollha, li jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-tikketta indikata mill-entitajiet kontraenti. **Għal prodotti li ma għandhomx it-tikketta**, l-entitajiet kontraenti **għandhom jaċċettaw ukoll** fajl (dossier) tekniku tal-manifattur **jew mezz oħra li jixirqu ta' prova**.

Emenda

L-entitajiet kontraenti li jeħtieġu tikketta speċifika għandhom jaċċettaw it-tikketti ekwivalenti kollha, li jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-tikketta **speċifika** indikata mill-entitajiet kontraenti. L-entitajiet kontraenti **jaċċettaw provi adatti oħra għas-sodisfazzjon tar-rekwiżiti bħal pereżempju** fajl (dossier) tekniku tal-manifattur, **meta l-attur ekonomiku**

kkonċernat ma jkollux aċċess għat-tikketta jew ma jkollux il-possibilità li jakkwista din fil-hin, sakemm dan ma jkunx it-tort tal-attur ekonomiku innifsu. Sabiex l-offerenti, li jinvestu l-hin u l-flus fiċ-ċertifikazzjonijiet, ma jiġux żvantaġġati, l-obbligu tal-prova tal-ekwivalenza ta' tikketta speċifika huwa tal-offerent, li jinvoka din l-ekwivalenza.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sabiex l-offerenti, li jinvestu l-hin u l-flus fiċ-ċertifikazzjonijiet jew ir-rapporti ta' verifika, ma jiġux żvantaġġati, l-obbligu tal-prova tal-ekwivalenza huwa f'idejn l-offerent, li jinvoka din l-ekwivalenza.

Emenda 101
Rolandas Paksas

Proposta għal direttiva
Artikolu 55 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. L-awtoritajiet kontraenti jistgħu jitolbu jew jippreferu tikketti li jiċċertifikaw iż-żamma tal-kriterji addizzjonali orizzontali li jikkonċernaw il-kwistjonijiet soċjali jew ekoloġiċi, anki meta dawn il-kriterji ma jkunux neċessarjament relatati direttament mas-suġġett tal-kuntratt.

Or. lt

Emenda 102
Tamás Deutsch

Proposta għal direttiva
Artikolu 70 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-entitajiet kontraenti **jistgħu** jiddeċiedu li ma jagħtux kuntratt lill-offerent li jissottometti l-aħjar offerta fejn dawn stabbilixxew li l-offerta ma tikkonformax, ***tal-anqas f'manjiera ekwivalenti***, mal-obbligi stabbiliti mil-legiżlazzjoni tal-Unjoni fil-qasam tal-liġi soċjali u tax-xogħol jew il-liġi ambjentali jew ***tad-dispożizzjonijiet*** tal-liġi internazzjonali soċjali u tal-ambjent elenkati fl-Anness XIV.

Emenda

5. L-entitajiet kontraenti jiddeċiedu li ma jagħtux kuntratt lill-offerent li jissottometti l-aħjar offerta fejn dawn stabbilixxew li l-offerta ma tikkonformax mal-obbligi stabbiliti fil-qasam tal-liġi soċjali u tax-xogħol, ***li jirriżultaw mil-legiżlazzjoni tal-Unjoni jew mil-legislazzjoni nazzjonali jew mill-ftehimiet kollettivi skont il-prassi komuni u t-tradizzjonijiet tal-Istat Membru rispettiv jew id-dispożizzjonijiet*** tal-liġi internazzjonali soċjali u tal-ambjent elenkati fl-Anness XIV.

Or. en

Emenda 103

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 70 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-entitajiet kontraenti jistgħu jiddeċiedu li ma jagħtux kuntratt lill-offerent li jissottometti l-aħjar offerta fejn dawn stabbilixxew li l-offerta ma tikkonformax, ***tal-anqas f'manjiera ekwivalenti***, mal-obbligi stabbiliti mil-legiżlazzjoni tal-Unjoni fil-qasam tal-liġi soċjali u tax-xogħol jew il-liġi ambjentali jew ***tad-dispożizzjonijiet tal-liġi*** internazzjonali soċjali u tal-ambjent elenkati fl-Anness XIV.

Emenda

5. L-entitajiet kontraenti jistgħu jiddeċiedu li ma jagħtux kuntratt lill-offerent li jissottometti l-aħjar offerta fejn dawn stabbilixxew li l-offerta ma tikkonformax mal-obbligi stabbiliti mil-legiżlazzjoni tal-Unjoni ***jew mad-dispożizzjonijiet legali nazzjonali*** fil-qasam tal-liġi soċjali u tax-xogħol jew il-liġi ambjentali, ***mal-ftehimiet kollettivi li japplikaw fil-pajjiżi fejn jitwettqu x-xogħlijiet, is-servizzi u l-provvisti*** jew ***il-liġi*** internazzjonali soċjali u tal-ambjent elenkati fl-Anness XIV ***sakemm dawn huma relatati mas-sugġett tal-kuntratt.***

Or. en

Emenda 104
Thomas Händel

Proposta ghal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Mingħajr hsara għal-liġijiet, regolamenti jew dispozizzjonijiet amministrattivi nazzjonali dwar ir-rimunerazzjoni ta' ċerti servizzi, **il-kriterji** li l-entitajiet kontraenti għandhom jibbażaw fuqhom l-għoti ta' kuntratti **għandhom ikunu waħda milli ġejjin**:

Emenda

Mingħajr hsara għal-liġijiet, regolamenti jew dispozizzjonijiet amministrattivi nazzjonali dwar ir-rimunerazzjoni ta' ċerti servizzi, **il-kriterju** li l-entitajiet kontraenti għandhom jibbażaw fuqhom l-għoti ta' kuntratti **għandu jkun dan li ġejj:**

Or. de

Emenda 105
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) **l-aktar** offerta ekonomikament vantaġġjuża;

Emenda

(a) offerta ekonomikament vantaġġjuża;

Or. de

Emenda 106
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) **l-aktar spiża baxxa.**

Emenda

imhassar

Or. de

Emenda 107
Thomas Händel

Proposta ghal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-ispejjeż jistghu jiġu valutati, skont l-ghażla tal-entità kontraenti, fuq il-bażi tal-prezz biss jew billi jintuża approċċ tal-kosteffiċenza, bhall-approċċ tal-ispejjeż tul iċ-ċiklu tal-hajja, skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 77.

imhassar

Or. de

Emenda 108
Thomas Händel

Proposta ghal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Mill-punt ta' vista tal-entità kontraenti, l-aktar offerta ekonomikament vantaġġjuża msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 għandha tiġi identifikata fuq il-bażi tal-kriterji marbutin mas-sugġett tal-kuntratt inkwistjoni.

Mill-punt ta' vista tal-entità kontraenti, offerta ekonomikament vantaġġjuża.

Or. de

Emenda 109
Thomas Händel

Proposta ghal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 2 – subparagrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Minbarra l-prezz jew l-ispejjeż imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1, dawk il-

Minbarra l-ispejjeż, dawk il-kriterji għandhom jinkludu kriterji oħrajn:

kriterji għandhom jinkludu kriterji oħrajn
*marbutin mas-sugġett tal-kuntratt
inkwistjoni, bħal: B.:*

Or. de

Emenda 110
Tamás Deutsch

Proposta għal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 2 – subparagrafu 2 – punt aa (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*(aa) il-proċess ta' produzzjoni soċjalment
sostenibbli;*

Or. en

Emenda 111
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 2 – subparagrafu 2 – punt da (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*(da) l-applikazzjoni tal-ftehim kollettiv u
tal-aġġudikazzjonijiet fil-livell nazzjonali,
lokali, settorjali u tal-imprezzi u d-
dispożizzjonijiet legali għall-protezzjoni
tas-saħħa u tax-xogħol u l-kundizzjonijiet
tax-xogħol fil-livell nazzjonali, Ewropew
u internazzjonali.*

Or. de

Emenda 112
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 2 – subparagrafu 2 – punt db (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(db) F'kazijiet fejn ikun inbidel il-kuntrattur u l-impjegati tal-kuntrattur preċedenti jiġu impjegati mill-kuntrattur il-ġdid, għandhom japplikaw rispettivament il-konsegwenzi legali tad-Direttiva 2001/23/KE

Or. de

Emenda 113
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

220. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-ghoti ta' ċerti tiġi ta' kuntratti għandha tkun ibbazata fuq ***l-iżjed*** offerta ekonomikament vantaġġata msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 u fil-paragrafu 2.

220. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-ghoti ta' ċerti tiġi ta' kuntratti għandha tkun ibbazata fuq offerta ekonomikament vantaġġata msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 u fil-paragrafu 2.

Or. de

Emenda 114
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 76 – paragrafu 5 – subparagrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-ippeżar relattiv jew l-ordni ta' importanza għandhom jiġu speċifikati, kif inhu xieraq, fl-avviż użat bhala mezz ta' sejha għall-kompetizzjoni, fl-istedina għall-konferma tal-interess, fl-istedina għall-offerta jew għan-negozjar, jew fl-ispeċifikazzjonijiet.

L-ippeżar relattiv jew l-ordni ta' importanza għandhom jiġu speċifikati, kif inhu xieraq, fl-avviż użat bhala mezz ta' sejha għall-kompetizzjoni, fl-istedina għall-konferma tal-interess, fl-istedina għall-offerta jew għan-negozjar, jew fl-ispeċifikazzjonijiet. ***Il-kriterju da) huwa obbligatorju.***

Emenda 115

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 77 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) spejjeż **ambjentali** esterni marbutin b'mod dirett maċ-ċiklu tal-ħajja, jekk il-valur monetarju tagħhom jista' jiġi determinat u verifikat, li jistgħu jinkludu l-ispiza ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra u ta' emissjonijiet ta' sustanzi niġġiesa oħra u spejjeż oħrajn ta' mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima.

Emenda

(b) spejjeż esterni **bhal pereżempju spejjeż soċjali jew ambjentali** marbutin b'mod dirett maċ-ċiklu tal-ħajja, jekk il-valur monetarju tagħhom jista' jiġi determinat u verifikat, li jistgħu jinkludu l-ispiza ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra u ta' emissjonijiet ta' sustanzi niġġiesa oħra u spejjeż oħrajn ta' mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima.

Emenda 116

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal direttiva

Artikolu 77 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Fejn l-entitajiet kontraenti jivvalutaw l-ispejjeż permezz ta' approċċ tal-ispejjeż tul iċ-ċiklu tal-ħajja, dawn għandhom jindikaw **il-metodologija użata** għall-kalkolu tal-ispejjeż taċ-ċiklu tal-ħajja fid-dokumenti tal-akkwist. Il-metodologija użata għandha tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

Emenda

Fejn l-entitajiet kontraenti jivvalutaw l-ispejjeż permezz ta' approċċ tal-ispejjeż tul iċ-ċiklu tal-ħajja, dawn għandhom jindikaw **id-data li għandha tinghata mill-offerenti, kif ukoll il-metodu li jintuża mill-awtorità kontraenti** għall-kalkolu tal-ispejjeż taċ-ċiklu tal-ħajja fid-dokumenti tal-akkwist. Il-metodologija użata **għall-istima ta' dawn l-ispejjeż taċ-ċiklu tal-ħajja** għandha tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

Emenda 117

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 77 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) *tkun tfasslet abbaži ta' informazzjoni xjentifika jew* hija bbażata fuq kriterji verifikabbli b'mod oġġettiv u mhux diskriminatorji;

(a) hija bbażata fuq kriterji verifikabbli b'mod oġġettiv u mhux diskriminatorji;

Or. en

Emenda 118

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 77 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) *tkun stabbilita għal aplikazzjoni ripetuta u kontinwa;*

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan ir-regolament jista' jeskludi metodologija maħsuba apposta għal kuntratt speċifiku, li hija possibbli fi ħdan id-Direttivi li japplikaw.

Emenda 119

Emilie Turunen

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva

Artikolu 77 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-awtoritajiet kontraenti ghandhom jippermettu lill-atturi ekonomiċi, inklużi l-atturi ekonomiċi minn pajjiżi terzi, biex japplikaw metodoloġija differenti għall-istabiliment tal-ispejjeż taċ-ċiklu tal-hajja tal-offerta tagħhom, sakemm huma jippruvaw li din il-metodoloġija tikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fil-punti a, b u c u hija ekwivalenti għall-metodoloġija indikata mill-entità kontraenti.

imhassar

Or. en

Emenda 120
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 79 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

226. L-entitajiet kontraenti ghandhom jitolbu lill-atturi ekonomiċi sabiex dawn jispjegaw ***il-prezz jew*** l-ispejjeż *mitlubaż*, fejn jiġu sodisfatti dawn il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

226. L-entitajiet kontraenti ghandhom jitolbu lill-atturi ekonomiċi sabiex dawn jispjegaw l-ispejjeż *mitluba*, fejn jiġu sodisfatti dawn il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

Or. de

Emenda 121
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 79 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) ***il-prezz jew*** l-ispejjeż mitluba *ikunu* aktar minn **50 %** orħos mill-prezzijiet jew l-ispejjeż medji tal-offerti li jifdal,

(a) l-ispejjeż mitluba *jkunu* aktar minn **30 %** orħos mill-prezzijiet jew l-ispejjeż medji tal-offerti li jifdal

Emenda 122
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 79 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) **il-prezz jew l-ispiża** mitluba jkunu aktar minn 20 % orħos mill-prezz jew l-ispejjeż tat-tieni l-irħas offerta,

Emenda

(b) l-ispejjeż mitluba jkunu aktar minn 20 % orħos mill-prezz jew l-ispejjeż tat-tieni l-irħas offerta;

Emenda 123
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 79 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) ġew sottomessi tal-inqas **hames** offerti.

Emenda

(c) ġew sottomessi tal-inqas **tliet** offerti.

Emenda 124
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 79 – paragrafu 3 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) konformità, tal-anqas f' manjiera ekwivalenti, mal-obbligi stabbiliti **mil-legiżlazzjoni tal-Unjoni fil-qasam tal-liġi** soċjali u tax-xogħol jew tal-liġi ambjentali jew tad-dispożizzjonijiet internazzjonali tal-liġi soċjali u ambjentali elenkati fl-

Emenda

(d) konformità, tal-anqas f' manjiera ekwivalenti, mal-obbligi stabbiliti **mil-liġi** soċjali u tax-xogħol **nazzjonali, Ewropea u internazzjonali** jew tal-liġi ambjentali jew tad-dispożizzjonijiet internazzjonali tal-liġi soċjali u ambjentali elenkati fl-Anness XIV

Anness XIV jew, fejn dawn ma jkunux applikabbli, ma' dispożizzjonijiet oħrajn li jiżguraw livell ekwivalenti ta' protezzjoni;

jew, fejn dawn ma jkunux applikabbli, ma' dispożizzjonijiet oħrajn li jiżguraw livell ekwivalenti ta' protezzjoni;

Or. de

Emenda 125
Tamás Deutsch

Proposta għal direttiva
Artikolu 79 – paragrafu 3 – punt da (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(da) Il-konformità mar-regoli u l-istandards fl-oqsma tas-saħħa u s-sigurtà kif ukoll mal-liġi soċjali u tax-xogħol.

Or. en

Emenda 126
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 79 – paragrafu 4 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-entitajiet kontraenti għandhom jiċhdu l-offerta, fejn ikunu stabbilixxew li l-offerta hija baxxa wisq għax ma tikkonformax mal-obbligi stabbiliti ***mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni fil-qasam tal-liġi*** soċjali u tax-xogħol jew ***tal-liġi*** ambjentali jew ***tad-dispożizzjonijiet*** internazzjonali tal-liġi soċjali u ambjentali elenkati fl-Anness XIV.

L-entitajiet kontraenti għandhom jiċhdu l-offerta, fejn ikunu stabbilixxew li l-offerta hija baxxa wisq għax ma tikkonformax mal-obbligi ***nazzjonali u Ewropej*** stabbiliti ***mil-liġi*** soċjali u tax-xogħol jew ***mil-liġi*** ambjentali jew ***mid-dispożizzjonijiet*** internazzjonali tal-liġi soċjali u ambjentali elenkati fl-Anness XIV.

Or. de

Emenda 127
Thomas Händel

Proposta ghal direttiva
Artikolu 80 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-entitajiet kontraenti jistgħu jistabbilixxu kundizzjonijiet speċjali relatati mat-twettiq ta' kuntratt, dejjem jekk dawn jiġu indikati fis-sejha għall-kompetizzjoni jew fl-ispeċifikazzjonijiet. Dawk il-kundizzjonijiet ***jistgħu b'mod partikolari jikkonċernaw kunsiderazzjonijiet soċjali u ambjentali. Jistgħu jinkludu wkoll ir-rekwiżit li l-atturi ekonomiċi jipprevedu kumpensi għar-riskji taż-żidiet fil-prezzijiet li huma r-riżultat tal-fluttwazzjoni tal-prezz (hedging) u li jistgħu ikollhom impatt sostanzjali fuq it-twettiq tal-kuntratt.***

Emenda

L-entitajiet kontraenti jistgħu jistabbilixxu kundizzjonijiet speċjali relatati mat-twettiq ta' kuntratt, dejjem jekk dawn jiġu indikati fis-sejha għall-kompetizzjoni jew fl-ispeċifikazzjonijiet. Dawk il-kundizzjonijiet ***jinvolve l-konformità mal-obbligi relatati mal-kundizzjonijiet rilevanti soċjali u tal-impjiegi, is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, is-sikurezza soċjali u l-kundizzjonijiet tax-xogħol, kif jiġu regolati fid-dispożizzjonijiet legali, l-aġġudikazzjonijiet u l-ftehim kollettiv nazzjonali, Ewropej u internazzjonali. Għall-istess xogħol għandu japplika l-prinċipju tal-istess hlas f'post tax-xogħol komparabbli. Dawn l-obbligi għandhom japplikaw ukoll f'sitwazzjonijiet transkonfinali, fejn haddiema minn Stat Membru wiehed jipprovdu servizzi fi Stat Membru ieħor.***

Or. de

Emenda 128
Thomas Händel

Proposta ghal direttiva
Artikolu 81 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

232. Fid-dokumenti tal-akkwist, l-entità kontraenti ***tista'*** titlob jew ***tista'*** tkun ***meħtieġa*** minn Stat Membru li titlob lill-offerent sabiex fl-offerta tiegħu jindika kwalunkwe sehem mill-kuntratt li hu jista' jkollu l-ħsieb li jagħti bhala sottokuntratt lil partijiet terzi u jindika anki kwalunkwe sottokuntratturi proposti.

Emenda

232. Fid-dokumenti tal-akkwist, l-entità kontraenti ***għandha*** titlob jew ***għandha*** tkun ***mitluba*** minn Stat Membru li titlob lill-offerent sabiex fl-offerta tiegħu jindika kwalunkwe sehem mill-kuntratt li hu jista' jkollu l-ħsieb li jagħti bhala sottokuntratt lil partijiet terzi u jindika anki kwalunkwe sottokuntratturi proposti ***u jagħti***

informazzjoni dwar is-sottokuntratturi tagħhom inkluż isimhom, id-dettalji fejn jistghu jiġu kkuntattjati, ir-rappreżentanti legali tagħhom. Kwalunkwe tibdil fil-katina tas-sottokuntrattar jew kwalunkwe sottokuntrattur ġdid għandu jiġi indikat mingħajr dewmien lill-awtorità kontraenti, inkluż ismu, id-dettalji fejn jista' jiġi kkuntattjat u r-rappreżentant legali tiegħu.

Or. de

Emenda 129
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 81 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

233. L-Istati Membri jistghu jiddeċiedu li fuq talba tas-sottokuntrattur u fejn in-natura tal-kuntratt tkun tippermetti dan, l-entità kontraenti għandha tittrasferixxi l-hlasijiet dovuti direttament lis-sottokuntrattur għas-servizzi, il-provvisti jew ix-xogħlijiet pprovduti lill-kuntrattur prinċipali. Fit-tali każ, l-Istati Membri għandhom jimplimentaw mekkaniżmi xierqa li jippermettu lill-kuntrattur prinċipali sabiex joġġezzjona għal hlasijiet mhux dovuti. L-arranġamenti li jikkonċernaw dak il-mod ta' hlas għandhom jiġu stabbiliti fid-dokumenti tal-akkwist.

imhassar

Or. de

Emenda 130
Thomas Händel

Proposta għal direttiva
Artikolu 81 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

234. Il-paragrafi 1 u 2 ghandhom ikunu minghajr hsara għall-kwistjoni tar-responsabilità tal-attur ekonomiku principali.

Emenda

234. Il-kuntrattur ewlieni u kull sottokuntrattur intermedju jista', flimkien ma' jew minflok sottokuntrattur, jinżamm direttament responsabbli minn impjegat u/jew minn fondi komuni jew istituzzjonijiet ta' shab soċjali għal kull responsabilità li tirriżulta min-nuqqas min-naha ta' sottokuntrattur li jikkonforma mad-dispożizzjonijiet relatati mal-kundizzjonijiet soċjali u tax-xogħol, is-sikurezza soċjali u l-kundizzjonijiet tax-xogħol stabbiliti mil-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-UE u dawk nazzjonali, l-ghoti ta' arbitraġġ, il-ftehimiet kollettivi u l-kuntratti, u d-dispożizzjonijiet tal-liġi internazzjonali tax-xogħol elenkati fl-Anness XIV, li japplikaw fil-post fejn jitwettaq ix-xogħol, is-servizz jew il-forniment, dawn l-obbligi għandhom japplikaw ukoll f'sitwazzjonijiet transkonfinali, fejn haddiema minn Stat Membru wiehed jipprovdu servizzi fi Stat Membru ieħor. Dan għandu japplika minghajr kundizzjonijiet ulterjuri oħrajn, b'mod partikolari anki meta min ihaddem ma jkunx żbalja direttament.

Or. de

**Emenda 131
Thomas Händel**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 81 – paragrafu 3a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

234a. In-numru ta' impriži li jieħdu sehem bhala sottokuntratturi għat-twettiq ta' akkwist pubbliku huwa limitat għal tliet sottokuntratturi wara xulxin.

Or. de

Emenda 132
Minodora Cliveti

Proposta ghal direttiva
Artikolu 86 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Jenfasizza li l-principji ġenerali tat-trattament ugwali u tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni ta' atturi ekonomiċi, minghajr preġudizzju għall-kompetizzjoni ġusta, huma ta' importanza ewlenija għall-prevenzjoni tal-korruzzjoni, speċjalment it-tixhim.

Or. en

Emenda 133
Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

Proposta ghal direttiva
Artikolu 93

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

[...]

imhassar

Or. en